



## KS2 Unit 5 Lesson 6 Idiom and Culture

### Worksheet

#### 1. I am thinking of 4 cricket-related idioms.

Here are the pictures and clues. Can you link them to the description of the idiom?

What would the idiom be?



A



B

Blanche M. Elkey Dies at Age 102

C



D

1. Something has really shocked someone.
2. Someone's has had a long life.
3. Something has confused or perplexed someone.
4. The truth has been revealed about someone.

#### 2. If cricket forms the basis of several idioms in English, which languages might use these areas as the basis for several idioms?

a) Sausages

b) Food in general

c) Fish

#### 3. What do you think these expressions below mean?

Why do you think there is a connection to culture?

##### Sausages

Das ist mir Wurst! (That's sausage to me!)

Nur die Wurst hat zwei Ende. (Only sausages have two ends!)

##### Food in general



Comme un repas sans fromage! (Like a meal without cheese!)

Les carottes sont cuites! (The carrots are cooked!)

### Fish

“Glida in på en räkmacka” (He slides in on a prawn sandwich!)

“Ikke en rød reje” (I don’t have a red prawn)

**4. Here are four idioms in different languages. Three languages are represented here (one language is repeated).**

Which languages are they?

What do you think they mean and can you think of equivalent idioms in English for any?

- a. 花より団子 (**hana yori dango**) (dumplings instead of flowers)
- b. **un cane in chiesa** (a dog in church)
- c. **ogni morte di Papa** (every death of the Pope)
- d. **cadw draenog yn dy boced** (to keep a hedgehog in your pocket)

**5. For the first two idioms in question 4, can you create your own English idiom which is as “future proof” and “culturally neutral” as possible?**

**6. For the second two, invent new versions in English, using metaphors inspired by the Italian and Welsh idioms?**